

SB Station

Instructions for use



heupel Reinigungstechnik GmbH

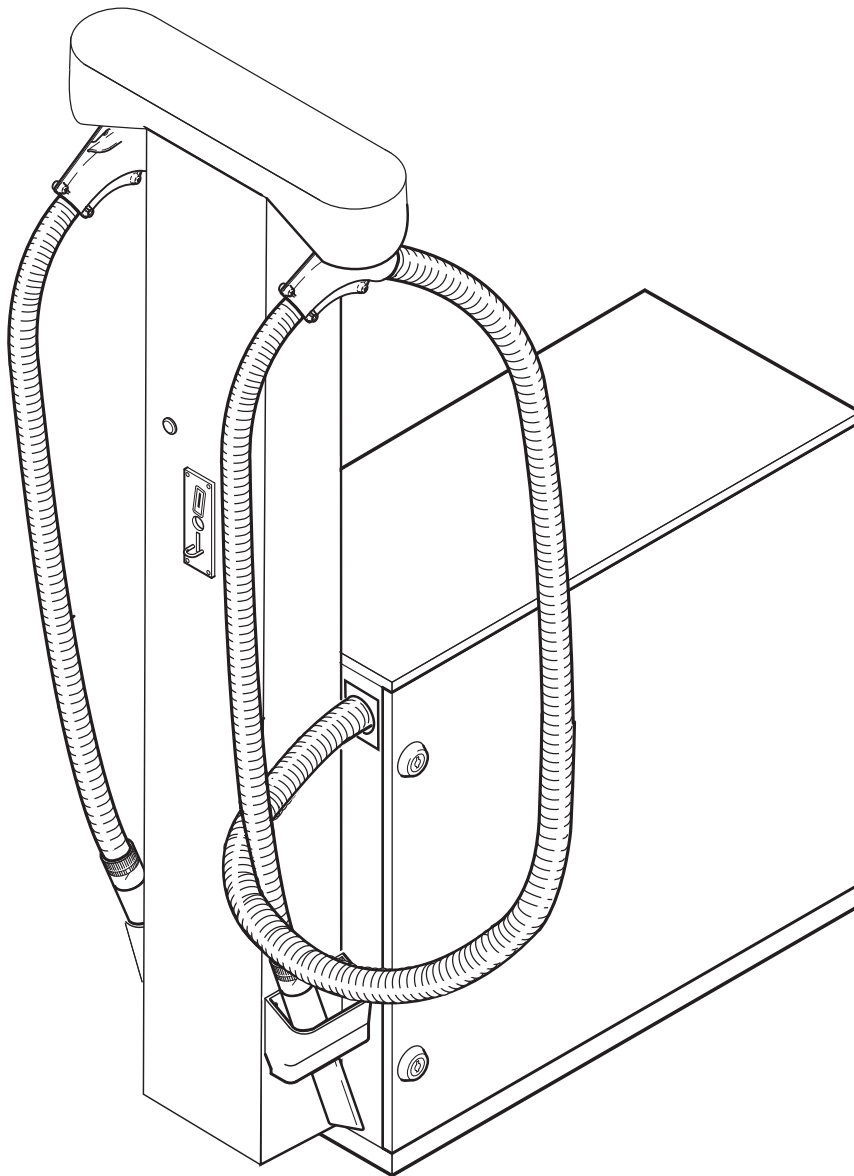
Gottlieb Daimler Str. 6
88214 Ravensburg

email: info@heupel-gmbh.de
www.heupel-gmbh.de

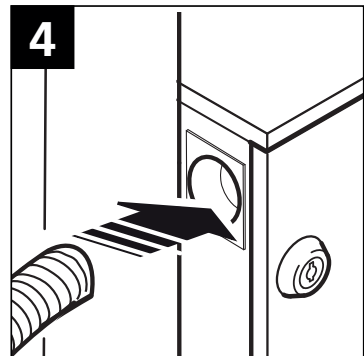
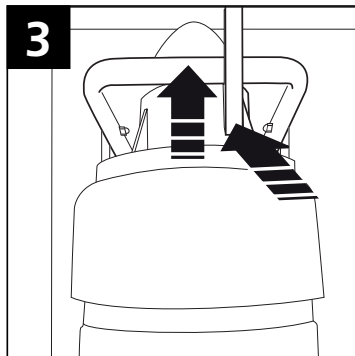
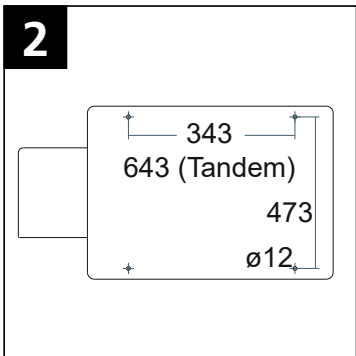
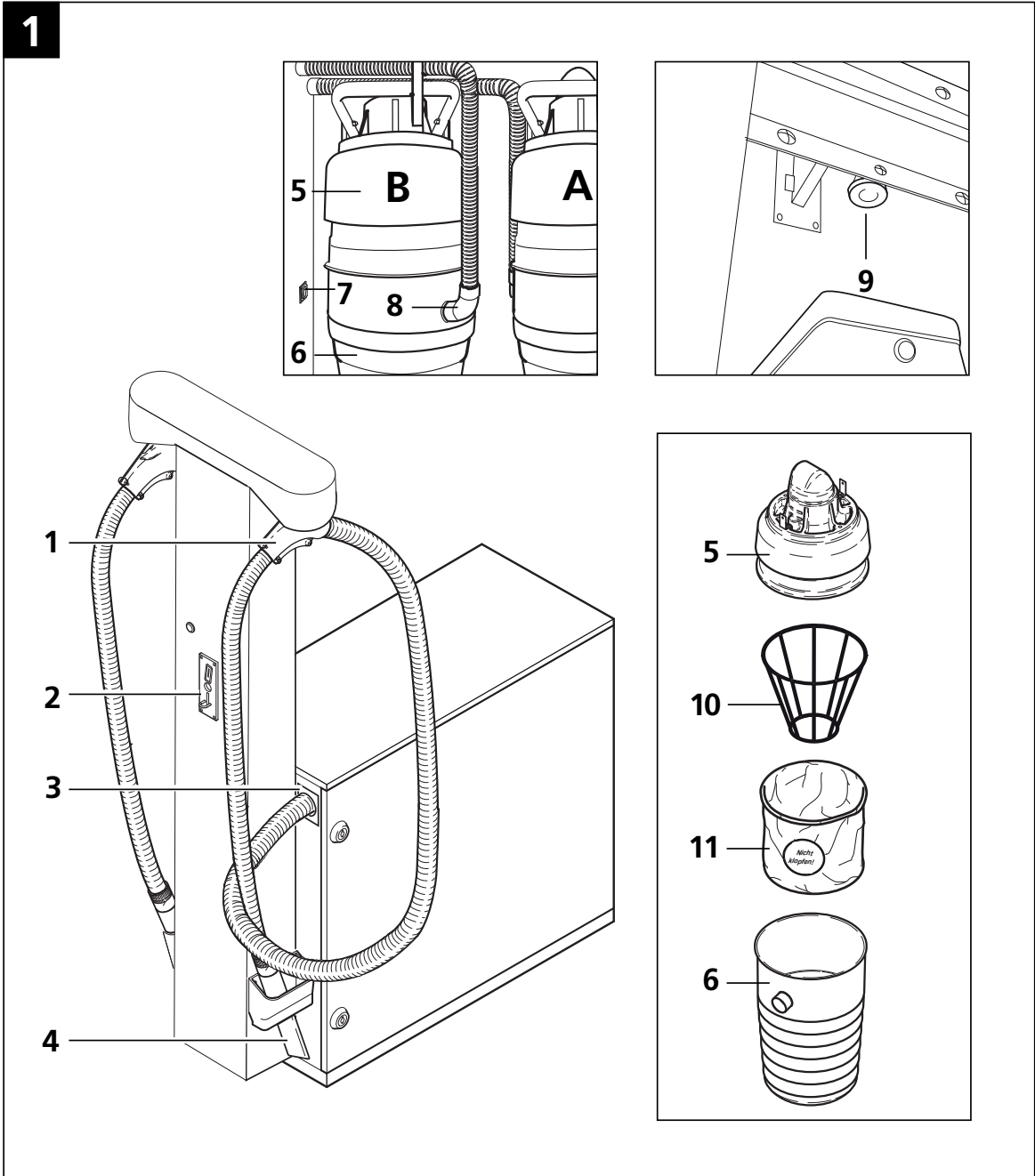
Tel: (049) 0751 - 35905-3
Fax: (049) 0751 - 35905-59

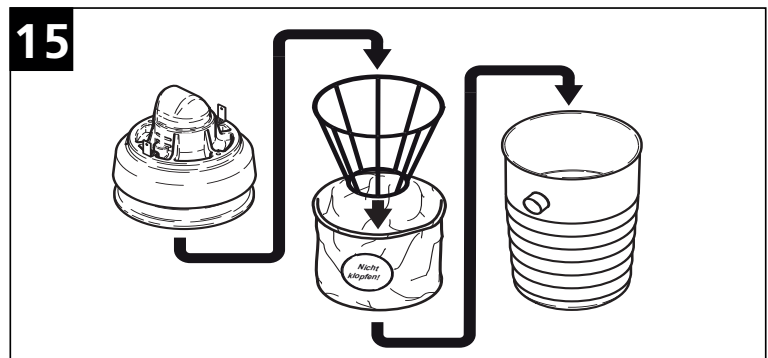
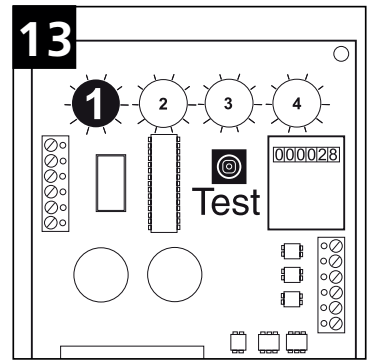
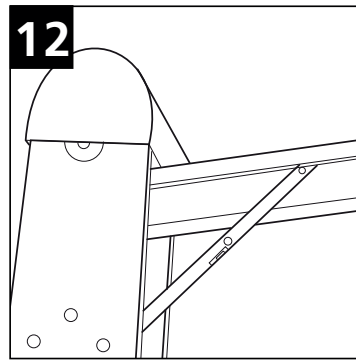
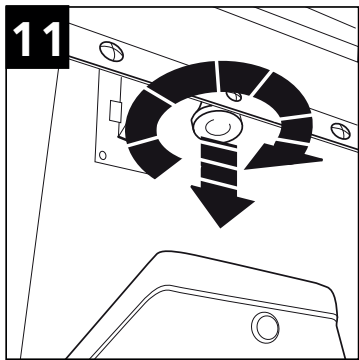
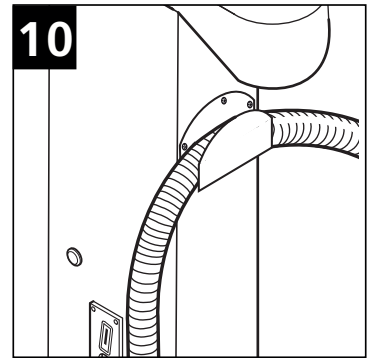
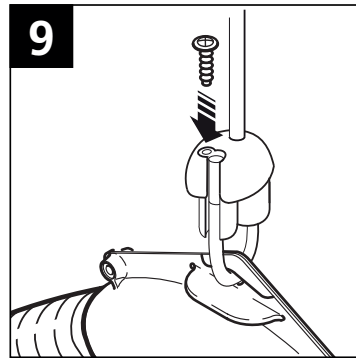
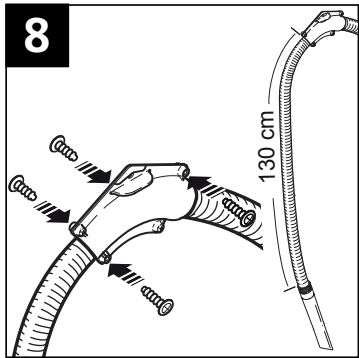
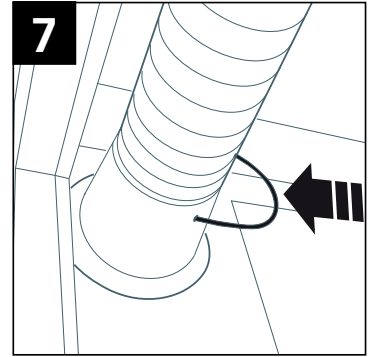
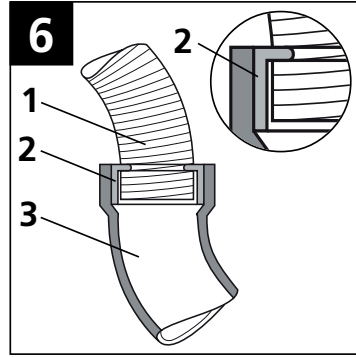
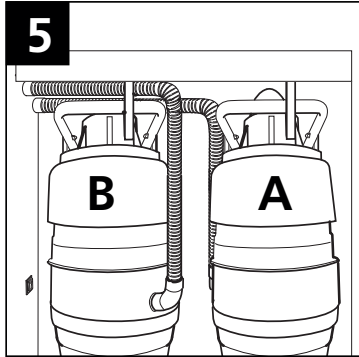
Shop: www.heupel-shop.de

Heupel - Reinigungstechnik - Beratung, Verkauf, Service, alles aus einer Hand.



| | | |
|----|-------|-----|
| EN | ..... | 5 |
| DE | ..... | 12 |
| FR | ..... | 19 |
| NL | ..... | 26 |
| IT | ..... | 33 |
| NO | ..... | 40 |
| SV | ..... | 47 |
| DA | ..... | 54 |
| FI | ..... | 61 |
| ES | ..... | 68 |
| PT | ..... | 75 |
| EL | ..... | 82 |
| TR | ..... | 89 |
| SL | ..... | 97 |
| HR | ..... | 104 |
| SK | ..... | 111 |
| CS | ..... | 118 |
| PL | ..... | 125 |
| HU | ..... | 132 |
| RO | ..... | 139 |
| RU | ..... | 146 |
| ET | ..... | 153 |
| LV | ..... | 160 |
| LT | ..... | 167 |





1 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR


 Eine Gefahr, die zu schweren Schäden und Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

WARNUNG

 Eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen, sogar tödlichen, führen kann.

VORSICHT

 Eine Gefahr, die zu leichteren Verletzungen und Schäden führen kann.

 Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

1.2 Bedienungsanleitung

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Die SB Station ist ein Selbstbedienungssauger, der sich zur Aufnahme von trockenen, nicht entflammenden Stoffen eignet, die normalerweise bei der Reinigung der Innenräume von Kraftfahrzeugen anfallen. Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdende Stäube dürfen nicht aufgesaugt werden. Unfälle durch missbräuchliche Benutzung können nur durch die Benutzer des Geräts verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammenden Stoffen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Zur korrekten Benutzung gehören außer dem korrekten Betrieb auch die regelmäßige Wartung sowie die Durchführung von Reparaturen gemäß Anleitung des Herstellers.

1.4 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG

- Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -kennzeichen. Dieser Sauger ist so konstruiert, dass er sicher ist, wenn er für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss der Sauger bzw. das Zubehör von einer qualifizierten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden

- am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.
- Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
 - Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Sauger ausschalten.
 - Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Sauger nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
 - Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
 - Das Gerät eignet sich nicht zum Aufnehmen von gefährlichem Staub.
 - Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
 - Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.
 - Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden.
 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Die Reinigung und Wartung dürfen Kinder nur unter Aufsicht durchführen.
 - Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.
 - Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.
 - Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.

- Das Gerät bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.
- Bedienende Personen müssen umfassend in der Bedienung dieser Geräte unterwiesen sein.
- Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Beleuchtung während der Nutzung ausreichend ist. Die Mindestbeleuchtung muss 150 lx gemäß EN 12464-2 betragen.
- Das Gerät muss außerhalb von ATEX-Zonen 0, 1, 2 aufgestellt werden.
- Nur den mitgelieferten Saugschlauch verwenden.
- Die Stromversorgung muss mit Fehlerstromschutzschalter oder HPFI-Relais geschützt/ausgestattet sein.
- Nach der Installation muss mindestens ein Freiraum von einem Meter um das Gerät herum vorhanden sein. Alle Klappen müssen sich jederzeit frei und ohne Hindernisse öffnen lassen.

1.5 Doppelt isolierte Geräte*¹⁾

VORSICHT

- Nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Zubehör benutzen.
- VOR DEM ANSCHLIESSEN DES SAUGERS überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt (max. $\pm 10\%$ Abweichung zulässig).
- Dieses Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung. Nur identische Ersatzteile verwenden. Siehe Anweisungen zur Wartung von doppelt isolierten Geräten.

Bei doppelt isolierten Geräten werden statt einer Erdung zwei Systeme der Isolierung verwendet. Bei doppelt isolierten Geräten gibt es keine Vorrichtung zur Erdung und eine solche Vorrichtung darf auch nicht am Gerät angebracht werden. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert größte Sorgfalt und Kenntnis des Geräts. Sie darf daher nur von dafür ausgebildeten Servicetechnikern vorgenommen werden. Ersatzteile für doppelt isolierte Geräte müssen mit den durch sie ersetzten Teilen identisch sein. Ein Gerät mit doppelter Isolierung ist mit den Wörtern „DOPPELISOLIERUNG“ oder „DOPPELT ISOLIERT“ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung des Geräts kann auch durch ein Symbol (Quadrat in einem Quadrat) erfolgen.

Dieses Gerät verfügt über ein speziell konstruiertes Zuleitungskabel. Falls dieses beschädigt wurde, muss es durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden. Dies ist bei autorisierten Servicewerkstätten und Händlern erhältlich und muss von dafür ausgebildeten Technikern eingebaut werden.

1.6 Elektrischer Anschluss

WARNUNG

- Der Sauger darf nicht verwendet werden, wenn sein Netzkabel oder Netzstecker Zeichen einer Beschädigung aufweisen. Überprü-

fen Sie Kabel und Stecker regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn diese beschädigt sind, dürfen sie nur von Nilfisk oder einem autorisierten Nilfisk Service-Händler repariert werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Nicht mit nassen Händen am Netzkabel oder Netzstecker hantieren.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Zum Herausziehen immer den Stecker und nicht das Kabel fassen. Vor Service- oder Reparaturarbeiten an Gerät oder Netzkabel immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

1.7 Gefahrstoffe

WARNUNG

Das Aufsaugen von Gefahrstoffen kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

Die folgenden Stoffe dürfen mit diesem Gerät nicht aufgenommen werden:

- gefährlicher Staub
- heiße Materialien (brennende Zigaretten, glühende Asche usw.)
- entflammbare, explosive oder aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Basen usw.)
- entflammbarer, explosiver Staub (z. B. Magnesium- oder Aluminiumstaub usw.)

1.8 Wartung


Den Sauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren. Der Sauger ist auf ständigen, schweren Betrieb ausgelegt. Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Behälter sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

Nähere Informationen zum Aftersales-Service erhalten Sie direkt bei Nilfisk.

1.9 Regelmäßige Wartung und Inspektion

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.

 Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim örtlichen Elektronikhändler.

Betriebsanleitung

Die SB Station ist ein Selbstbedienungssauger, der sich zur Aufnahme von trockenen, nicht entflammaren Stoffen eignet, die normalerweise bei der Reinigung der Innenräume von Kraftfahrzeugen anfallen. Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdende Stäube dürfen nicht aufgesaugt werden.

Illustrierte Kurzanleitung

Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen.

Vorbereitung

LESEN SIE BITTE VOR DER BENUTZUNG DIE SICHERHEITSHINWEISE!

Beschreibung (Abb. 1)

Teile des Geräts:

- | | |
|----|--------------------------|
| 1 | Schlauchhalterung |
| 2 | Münzeinwurf |
| 3 | Saugschlauchanschluss |
| 4 | Fugendüse |
| 5 | Saugereinheit |
| 6 | Schmutzbehälter |
| 7 | Hauptschalter |
| 8 | Anschlussring |
| 9 | Schloss für Münzbehälter |
| 10 | Distanzkorb |
| 11 | Stoffeinsatzfilter |

Auspacken und Vorbereiten des Geräts

- Die SB Station von der Palette lösen. **HINWEIS!** Den Verpackungskarton nicht wegwerfen. Die Bohrschablone für die Montage der SB Station ist auf dem Karton aufgedruckt. (Abb. 2)
- Tür öffnen.
- Die Saugschläuche aus dem Gehäuse nehmen.
- Die Saugereinheit mit den Halterungen anheben und befestigen (Abb. 3).
- Den Schmutzbehälter herausnehmen und das Zubehör aus dem Behälter nehmen.

Aufstellen des Geräts:

- Das Gerät ist sehr schwer. Siehe Tabelle mit technischen Daten in dieser Anleitung. Für das Aufstellen kann das Gerät von zwei Personen angehoben werden. Es ist jedoch Vorsicht geboten, um ein Kippen zu vermeiden.
- Um Stabilität zu gewährleisten, muss die Gerät auf einem stabilen Untergrund befestigt werden. Dazu kann das Gerät beispielsweise auf den Boden geschraubt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Gerät vor Vibrationen, Stößen und Anfahren geschützt ist.
- Stellen Sie die SB Station am vorgesehenen Platz unter Verwendung des mitgelieferten Installationsmaterials auf. **HINWEIS!** Darauf achten, dass die SB Station auf ebenem Boden aufgestellt wird. Falls notwendig:
 - Mit Unterlegscheiben ausrichten!
 - Kontrollieren, ob sich die Tür leicht öffnen und schließen lässt!

Der elektrische Anschluss muss von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden.

- Das Kabel (über 15 m: ein Kabel mit 2,5 mm² Querschnitt

verwenden) entlang der Unterseite der SB-Station verlegen. Das Kabel in den Anschlusskasten führen und dort wie im Schaltplan gezeigt anschließen.

Saugschläuche anschließen:

SB Station und SB Station Marathon:

- Den Saugschlauch von außen durch die Schlauchöffnung stecken (ca. 80 cm, gemessen von der Innenseite der Schlauchöffnung bis zum Ende des Saugschlauchs). (Abb. 4)

SB Tandem und SB Tandem Marathon:

- Zuerst den Saugschlauch für Sauger A montieren (Abb. 5).
- Den Saugschlauch von außen durch die Schlauchöffnung stecken. Für Sauger A und B jeweils ca. 80 cm, gemessen von der Innenseite der Schlauchöffnung bis zum Ende des Saugschlauchs (Abb.4).
- Den Anschlussring (Abb. 1, Nr. 8) über den Anschluss am Schmutzbehälter stecken. **HINWEIS!** Die Öffnung des Verbindungsbogens muss nach oben zeigen (Abb. 5).
- Den Anschlussring (Abb. 6, Nr. 2) ca. 35 mm auf den Saugschlauch (Abb. 6, Nr. 1) schrauben. Den Anschlussring mit dem Saugschlauch in den Verbindungsbogen (Abb. 6, Nr. 3) stecken. **HINWEIS!** Den Saugschlauch nur so weit in das Gehäuse schieben, dass die Saugereinheit bei angeschlossenem Saugschlauch noch frei schwingen kann. Dies ist wichtig, damit die Saugereinheit beim Absenken luftdicht auf dem Schmutzbehälter sitzt.
- Den Saugschlauch mit der Metallklammer sichern. (Abb. 7)
- Die Schlauchhalterung ca. 1,30 m vom Ende des Schlauches befestigen. (Abb. 8)
- Die Schraube von der Klemme entfernen und das Seilende lösen. Dann das Seil durch die Öse am Schlauchhalter führen. Das Seilende in die Klemme einhaken und mit der Schraube sichern. (Abb. 9)
- Die Fugendüse auf das Ende des Schlauchs schrauben (Linksgewinde).

Optionales Zubehör:

- Schlauchhalter. Es ist auch möglich, die SB Station ohne den Schlauchaufroller zu betreiben. Den Schlauchhalter mit Schrauben an den vorhandenen Bohrungen befestigen. Nach der Arbeit wird der Schlauch einfach in den Schlauchhalter gehängt. (Abb. 10) Art.-Nr. 43064
- ACHTUNG! Entweder der Schlauchhalter oder der Schlauchhaken sollten installiert werden, da sonst die Handhabung des Saugschlauches eingeschränkt ist.**

Elektronischer Münzprüfer:

- Ermöglicht den Betrieb der SB Station mit verschiedenen Münzarten. Optional erhältlich.

Einschalten des Geräts

- Den Schmutzbehälter in die Station stellen und die Saugereinheit absenken.
- Den Saugschlauch mit dem Anschlussring über den Anschluss des Schmutzbehälters stecken.

Den Deckel der Münzprüferröhre öffnen.

- Den Knopf ziehen und um 90 ° drehen – der Deckel kann nun geöffnet werden (Abb. 11).
- Den Deckelnach oben bis zur einer waagerechten Stellung ziehen und mit dem Klappenhalter (Abb. 12) sichern.
- Am Drehschalter 1 der Zeitschaltuhr die gewünschte Laufzeit pro Münze einstellen. (Abb. 13): 1 = 1 Minute 10 = 10 Minuten (Die Drehschalter 2 bis 4 sind nur für den Betrieb mit dem elektronischen Münzprüfer vorgesehen).

Den Deckel der Münzprüferröhre wieder schließen.

- Den Deckel herunter und den Knopf um 90° drehen – der Verschluss rastet ein. Der Zugang zur Münzbox kann mit einem Vorhängeschloss (nicht im Lieferumfang enthalten) gesichert werden (Abb. 14).
- Hauptschalter in Stellung „I“ drehen. (Abb. 1, Nr. 9). Zur Überprüfung der Funktion startet kurz der Saugermotor. Falls der Motor nicht startet, die Ursache beheben --> Siehe Abschnitt Fehlerbehebung.

Folgende Funktionen sind beim Einschalten der Station aktiv:

SB Station und SB Station Marathon:

- Eine Münze einwerfen.
- Der Impulszähler zählt die Anzahl der eingeworfenen Münzen.
- Nach Ablauf der voreingestellten Zeit wird der Saugermotor ausgeschaltet.
- Manueller Test: Kurz die Taste „Test“ (Abb. 13) auf dem Bedienfeld der Zeitschaltvorrichtung drücken.

SB Tandem und SB Tandem Marathon:

- Eine Münze einwerfen.
- Die Drucktasten an der Säule beginnen zu blinken.
- Den linken oder rechten Schlauch durch Drücken der entsprechenden Taste wählen.
- Die Taste auf der ausgewählten Seite leuchtet und der Saugermotor startet.
- Der Impulszähler zählt die Anzahl der eingeworfenen Münzen.
- Nach Ablauf der voreingestellten Zeit wird der Saugermotor ausgeschaltet.
- Manueller Test: Die Taste „Test“ (Abb. 13) auf dem Bedienfeld der Zeitschaltvorrichtung drücken, dann wird der Saugermotor kurz eingeschaltet.

Nach dem Gebrauch des Geräts oder bevor es unbeaufsichtigt gelassen wird

- Den Hauptschalter an der Innenseite der Säule auf 'Stellung „0“ stellen.

Wartung

- Bevor Reparatur- und Wartungsarbeiten an der Gerät durchgeführt werden, muss die Stromversorgung des Geräts unterbrochen und verriegelt werden.
- Wöchentlich/bei Bedarf:

Stofffilter reinigen und wechseln (Abb. 15)

- Den Hauptschalter auf „0“ stellen.
- Bevor Sie den Schmutzbehälter entleeren, schlagen Sie nicht zu hart mit der Handfläche dagegen, so dass Schmutz vom Filter in den Schmutzbehälter fällt.
- Die Saugereinheit mit den Halterungen anheben und befestigen (Abb. 3).
- Den Saugschlauch mit dem Anschlussring vom Anschluss des Schmutzbehälters abnehmen.
- Den Schmutzbehälter herausnehmen.
- Den Distanzkorb herausnehmen.
- Den Stofffilter herausnehmen, mit einer weichen Bürste abbürsten und prüfen, ob er nicht beschädigt ist. **HINWEIS!** Der Stofffilter kann auch gereinigt werden, indem er in eine leicht seifige Lösung bei 30 °C eingetaucht wird. Dabei darauf achten, die Oberfläche des Stofffilters nicht zu beschädigen und nach dem Waschen gründlich trocknen zu lassen.

- Bei Bedarf einen abgenutzten Stofffilter gegen einen neuen austauschen. Den alten Stofffilter vorschriftsmäßig entsorgen.
- Den Filter so in den Schmutzbehälter einlegen, dass das Etikett „Do not hit“ (Nicht dagegenschlagen) vor der Saugöffnung des Schmutzbehälters liegt.
- Den Distanzkorb in den Stofffilter einsetzen.
- Die Saugereinheit wieder absenken. **HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der Drahring des Stofffilters über die Kante des Schmutzbehälters gezogen wird und dass der Schmutzbehälter luftdicht an der Saugereinheit anliegt.

Münzprüfer reinigen

- Um eine einwandfreie Funktion des Münzprüfers zu gewährleisten, sollte der Münzeinwurf in regelmäßigen Abständen mit einem mit Reinigungsbenzin getränkten Tuch gereinigt werden

WICHTIG! Den Münzeinwurf niemals öle!

Ersatzteile

| | |
|-----------------------|----------------|
| Stofffiltereinsatz | Art.-Nr. 34106 |
| Saugschlauch komplett | Art.-Nr. 64084 |
| Fugendüse | Art.-Nr. 64386 |

Garantie

Für die Garantie und Gewährleistung gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Änderungen im Rahmen der technischen Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Fehlerbehebung

| Problem | Ursache | Behebung |
|--------------------------|---|--|
| Der Sauger startet nicht | <ul style="list-style-type: none"> • Sicherung oder Relais der Stromversorgung hat ausgelöst • Münzprüfer verschmutzt oder defekt • Saugermotor, Drucktaster oder Zeitschaltuhr defekt | <ul style="list-style-type: none"> • Sicherung ersetzen oder Relais zurücksetzen • Münzprüfer reinigen oder ersetzen • Service rufen |
| Verringerte Saugleistung | <ul style="list-style-type: none"> • Saugschlauch verstopft • Stoffeinsatzfilter verschmutzt • Schmutzbehälter voll | <ul style="list-style-type: none"> • Saugschlauch reinigen • Siehe: Wartung – Stofffilter reinigen und wechseln • Schmutzbehälter entleeren |
| Schlauchaufroller defekt | <ul style="list-style-type: none"> • Rückziehseil gerissen | <ul style="list-style-type: none"> • Service rufen |

Technische Daten

| | | SB Station SB Station Marathon | SB Tandem SB Tandem Marathon |
|--|------------------|-----------------------------------|--|
| Spannung | V/Hz | 230/50-60Hz | 230/50-60Hz |
| Leistungsaufnahme max. | W | 1400 1200 (Marathon) | 2800 (Tandem) 2400 (Tandem GB,CH) 2000 (Tandem DK) 2400 (Tandem Marathon) |
| Sicherung | A | 16 13 (GB,CH) 10 (DK) | 16 13 (GB,CH) 10 (DK) |
| Volumenstrom (Luft), max. | l/min | 4000 4200 (Marathon) | 2 x 4000 (Tandem) 2 x 3600 (Tandem GB,CH) 2 x 3000 (Tandem DK) 2 x 4200 (Tandem Marathon) |
| Saugkraft, max. | Pa | 23500 25000 (Marathon) | 23500 25000 (Marathon) |
| Schallpegel in 1 m Abstand von der Station | dB(A) | 75 | 75 |
| Schutzklasse | | I | I |
| Schutzart | | IP X4 | IP X4 |
| Funkentstörgrad | | N | N |
| Saugschlauch – Länge | m | 5 | 2 x 5 |
| Saugschlauch – Durchmesser | mm | 50 | 50 |
| Schmutzbehältervolumen | l | 30 | 2 x 30 |
| Tiefe | m | 0,83 | 1,19 |
| Breite | m | 0,55 | 0,55 |
| Höhe | m | 2,04 | 2,04 |
| Gewicht, komplett | kg | 90 | 115 |
| Vibration ISO 5349 a _n | m/s ² | ≤ 2,5 | |

Betriebsumgebung

| | | |
|---------------------|----|-----------|
| Umgebungstemperatur | °C | -10 - 40 |
| Luffeuchte | % | max. 80 |
| Einsatzhöhe | m | max. 1500 |



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Marmorvej 8
2100 København Ø, Denmark
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com